Elektronikusan aláírta:
Dr. Makszin András Gergő
Szigorú

SZEGEDI KÖZLEKEDÉSI TÁRSASÁG

Szegedi Közlekedési Kft.
Központ: 6720 Szeged, Zrínyi u. 4 - 8., Tel.: (62) 592 - 250
Titkárság: Tel./fax: (62) 426 - 714
Web: www.szkt.hu, E-mail: kapcsolat@szkt.hu
I. telep: 6724 Szeged, Pulz u. 48., Tel.: (62) 592 - 230
II. telep: 6724 Szeged, Körtöltés u. 35. Tel.: (62) 592 - 280
Közönségkapcsolati iroda: 6720 Szeged, Deák F. u 31.
Zöld szám: (80) 820 - 500, Cégjegyzékszám: 06-09-003072

FERA CERT EN ISO 9001

Ikt. szám: 001/56-53/2020/SZKT
Tárgy: Ajánlattételi felhívás

Tisztelt Címzettek / Ajánlattevők!
Dear Addressee / Tenderer

A Szegedi Közlekedési Kft., mint Ajánlatkérő ezúton felkéri Önt, tegyen írásos ajánlatot **1+2 éves keretszerződésre** vonatkozóan **trolibusz és villamos motorok felújítására/javítására** eseti megrendelések alapján. / *You are invited by SZKT, as Contracting Authority, to submit a written tender regarding For a 1 +2 year framework contract for repair trolley and tram motors by case basis.*

Tétel/Item	Megnevezés/Description	Tervezett éves mennyiség (db) /Annual quantity planned (pcs)
1.	**TE 022**	2 db / pcs
2.	**TE 026**	2 db / pcs
3.	**AL/6AL/7AL/8AL**	4 db / pcs
4.	**1ALS**	1 db / pcs
5.	**MG 132/MB 132**	6 db / pcs
6.	**MG 90**	2 db / pcs
7.	**MG 112**	2 db / pcs
8.	**SMD 5001**	2 db / pcs
9.	**RSZF250**	2 db / pcs
10.	**ML3444 K/4**	2 db / pcs

Az ajánlati ár megadható forintban és euróban. Amennyiben az ajánlati ár euróban kerül megadásra, úgy azt az ajánlatok összehasonlíthatósága érdekében ajánlatkérő a számlavezető bankjánál (Raiffeisen Bank) az ajánlattételi határidő lejártának napján irányadó középárfolyamon váltja át. / *The offer price may be submitted in any of the following currencies: HUF or EUR. If the offer price is submitted in EUR, in order to be able to compare the tenders received, the Contracting Authority will convert the offer price at the central rate prevailing on submission deadline day according to the bank managing the contracting authority's bank account (Raiffeisen Bank).*

Az ajánlatot az ajánlattételi felhíváshoz kiadott Felolvasólap kitöltésével kérjük megadni. / *Please submit your tender by properly filling out the Reading Sheet attached to the invitation.*

Az ajánlathoz kérjük az 1.sz. mellékletet kitölteni és csatolni. / *For the offer, please contact No. 1. complete and attach Annex*.

Az Áru **átadás-átvétele az Ajánlatkérő telephelyén** történik. (DDP 6724 Szeged, Körtöltés utca 35.) / *The delivery procedure of the goods will take place at the Contracting authority's place of business.(DDP 6724 Szeged, Körtöltés utca 35.)*

Az éves nettó keretösszeg: 5 000 000,- Forint./ *The annual net envelope: 5 000 000,- HUF*

Ajánlatkérő nem vállal kötelezettséget arra, hogy a keretösszeget egyedi megrendeléseivel 100 % mértékben kimerítse./ *The Contracting Authority does not undertake to exhaust the budget by 100% with its individual orders.*

Az Ajánlatkérő felhívja a figyelmet, hogy a nettó egységárat minden tétel esetében ki kell tölteni. Ha valamelyik tételnél az ajánlati ár hiányzik, az ajánlat érvénytelenségét vonja maga után. / *The Contracting Authority draws attention to the fact that the net unit price must be completed for each lot. If the bid price is missing for any item, it will invalidate the bid.*

Az árajánlatot a szállítási költség figyelembevételével kell elkészíteni. / *The quotation shall be made taking into account the transport cost.*

A beépítendő **csapágyak FAG vagy SKF minőségűek. /** *The bearings to be installed are of FAG or SKF grade.*

A teljesítés feltétele: **minőségi tanúsítvány/mérési jegyzőkönyv megküldése.** A jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell: mérőlapot a forgórész kiegyensúlyozottságáról, a forgórész és állórész szigetelés ellenállásáról, a vizsgáló feszültséget és a csapágyak hőmérsékletét. A mért adatokat üresjáratban és terhelésnél, a vibráció mértékét, valamint a terhelés idejét. / *Criteria of fulfillment: Quality certificate / test report. The report shall include: a sheet of rotor balance, rotor and stator insulation resistance, test voltage and bearing temperature. Measured data at idle and load, vibration rate, and load time.*

Az Ajánlattevőnek nyilatkoznia kell, hogy rendelkezik **egyenáramú próbakészülékkel**. **Típus és teljesítmény megadásával. /** *The Bidder must declare that he has a DC tester. Specifying the type and performance.*
Az Ajánlatkérő fenntartja a jogot, hogy a műszaki hibafeltáráson az Ajánlatkérő is részt vesz. / *The Contracting Authority reserves the right to participate in technical error detection.*
Az Ajánlatkérő fenntartja a jogot, hogy az Ajánlatkérő szakemberei részt vehessenek a javítást, felújítást követő diagnosztikai, vizsgálatokon, próbatermi méréseken. / *The Contracting Authority reserves the right to allow the Contracting Authority's specialists to participate in diagnostic, examinations and trial room measurements after the repair, refurbishment.*
Az értékelés alapja az egyes motor-típusok tekintetében megadott javítási munkafázisok összesített ellenértéke, azonban az elszámolás a ténylegesen felmerülő és elvégzett javítási / felújítási munkák alapján történik. *The valuation is based on the total consideration of the repair phases given for each engine type, but is accounted for based on the actual repair and refurbishment work that has been carried out.*

Conditions and other relevant information regarding submission of the tender:

1. **Az ajánlattételi határidő az ajánlat bontási időpontja, helyszíne** ***/ Submission deadline, time and venue of opening the tenders*****:**
   2020. október 30. 12 óra 00 perc / ***12:00 October 30. 2020***

   Az ajánlatok elektronikus úton nyújthatók be, a beküldési cím: **makszin.andras@szkt.hu.** Ajánlatkérő az elektronikusan benyújtott ajánlatot elfogadja egyszerű e-mail üzenetben, vagy jelszóval védett elektronikus levélben is azzal, hogy az utóbbi esetben a jelszónak az ajánlattételi határidőre meg kell érkeznie Ajánlatkérőhöz. Ajánlatkérő az e-mailben megküldött ajánlatokat a fent megadott időpontban nyilvánosan bontja fel, illetve ismerteti, amelyen részt vehetnek az ajánlattevők képviselői is (az SZKT 6724 Szeged, Körtöltés utca 35. Beszerzési Iroda I. em. 20. sz. irodájában). / *Tenders may be submitted electronically at the submission address:* ***makszin.andras@szkt.hu****. The Contracting Authority accepts the offer submitted electronically either by simple e-mail or by password protected e-mail, in which case the password must be received by the Contracting Authority by the deadline for the submission of tenders. The tender which was received in deadline submitted by e-mail, deadline shall be opened publicly by the Contracting Authority and shall be open to the participation of the representatives of the tenderers (address: Körtöltés utca 35, 6724 Szeged I/20.).*

2. A szerződéskötés tervezett időpontja: **az eljárás eredményének kihirdetését követő 15 napon belül.** Ajánlatkérő külön eredményhirdetést nem tart, az ajánlattevők az eljárás eredményéről írásban kapnak értesítést. Az ajánlatok bontásáról készült jegyzőkönyvet Ajánlatkérő a bontást követően megküldi valamennyi ajánlattevőnek, ezt követően az értékelés végén csak abban az esetben küld külön tájékoztatást az eljárás eredményéről, amennyiben a bontási jegyzőkönyv szerinti eredményhez képest – érvénytelen ajánlat vagy más indok miatt – eltérés merül fel. / *The representatives of the Tenderers may also attend the opening. Planned date for concluding the contract: within 15 days of the announcement of the tender results. The Contracting Authority does not hold a separate announcement of the results, the tenderers will be informed about the outcome of the procedure in writing. The contracting authority shall send the tender opening report to all tenderers after the tender opening session, and thereafter shall send separate information on the outcome of the procedure only at the end of the evaluation, if there is a discrepancy compared to the opening report result.*

3. **Az ajánlatot az ajánlattételi felhíváshoz kiadott Felolvasólap kitöltésével kérjük megadni.** Az árajánlatot az összes járulékos költség, környezetvédelmi termékdíj, munka-, anyag-, csomagolási- és szállítási, költségek figyelembevételével kell elkészíteni, azon felül ajánlattevő semmilyen költségtérítésre nem jogosult. / Please submit your tender by properly filling out the Reading Sheet attached to the invitation. *The quotation shall be made taking into account all additional costs, environmental product charges, labor, materials, packaging and transport costs, and the tenderer shall not be entitled to any reimbursement.*
4. Az Áru javítási és visszaszállítási határideje: **az áru átadásától számított maximum 30 naptári napon belül. /** *Time limit for repair and return of the Goods: within a maximum of 30 calendar days from the date of delivery of the Goods.*
5. **Garancia: a beépítéstől számított 12 hónap,** de maximum az áru átvételétől számított 18 hónap. A **felújítás mértékétől függetlenül teljes körű garancia** vállalása az elvárás. / *Warranty: 12 months from the date of installation, up to a maximum of 18 months from receipt of the goods. Regardless of the extent of the renovation, a full guarantee is required.*

6. Az ajánlatkérő az ajánlattevők részére **hiánypótlásra lehetőséget biztosít**/ *The Contracting Authority will provide the Tenderers with the* ***opportunity to supply missing information****.*

7. Az ajánlatkérő a részajánlat tétel lehetőségét **nem biztosítja**, az eljárás tárgya szerinti termékekre csak egyben tehető ajánlat. *The Contracting Authority **doesn't provide the part bid**, only one offer can be made.*
8. Az ajánlatkérő az ajánlatokat tárgyalás nélkül bírálja el. Az ajánlatok szakmai értékelését követően az elbírálás a legalacsonyabb ár alapján történik. Az ajánlatkérő elvárásait a fentiekben meghatározott műszaki / feladat leírások, típus megjelölések tartalmazzák.

   Ajánlatkérő fenntartja a jogot, hogy a legelőnyösebb ajánlatot benyújtó ajánlattevő szakmai alkalmasságát vizsgálja, korábbi azonos vagy hasonló tárgyú, legfeljebb a jelen beszerzési eljárás volumenének megfelelő szerződés sikeres teljesítése bemutatásának előírásával.
   Az ajánlatkérő fenntartja magának a jogot, hogy a legalacsonyabb ajánlati árú érvényes ajánlatot benyújtó ajánlattevővel sem köt szerződést. Ebben az esetben Ajánlatkérő az eljárás eredménytelenségének indokáról tájékoztatja az ajánlattevőket.
   The contracting authorities shall evaluate tenders without negotiation. Following a professional evaluation of the bids, the award will be made on the basis of the lowest price. The Contracting Authority's expectations are contained in the technical / task descriptions and type designations defined above.
   The Contracting Authority reserves the right to examine the professional capacity of the tenderer submitting the most advantageous tender, subject to presentation of a previous successful performance of a contract of the same or similar nature, up to the volume of the present procurement procedure.

   The Contracting Authority reserves the right not to conclude a contract with the Tenderer submitting the most advantageous tenders. In this case the Contracting Authority notifies the Tenderers of the reason why the process was unsuccessful.
9. Fizetési feltételek: ellenérték kiegyenlítése az igazolt teljesítést követően, az Ajánlattevő által kiállított **számla alapján**, **30 naptári napos** fizetési határidővel, banki átutalással a szerződésben meghatározott feltételek szerint történik. / *Payment Terms: payment deadline is 30 calendar days, by bank transfer, after the verification of completion and issued invoice. Invoice is based on the certificate of completion.*
10. Az ajánlatkérő előleget **nem** biztosít./ *Prepayment is not allowed.*
11. Késedelmes fizetés esetén Ptk. szerinti késedelmi kamat az irányadó./ *In case of a delay in payment, the rules for default interest set forth in the prevailing Hungarian laws will apply.*
12. Tartalmi sorrend, iratjegyzék / *Order of contents, docket*:
    Az ajánlatnak az alábbi dokumentumokat kell tartalmaznia / *The tender must contain the following documents*:
    1. Felolvasólap (kitöltve, cégszerűen aláírva) / *A Reading Sheet attached to the invitation (filled out and with an authorized signature)*
    2. tételes ártáblázatok/ itemized price tables
    3. Aláírási címpéldány (az ajánlatban aláíró cégképviselő tekintetében) / *Specimen signature (regarding the company representative signing the tender)*
    4. *Nyilatkozat az egyenáramú próbakészülékről, típus és teljesítmény megadásával / Declaration of the DC tester, specifying type and power*
    5. Egyéb / *Other*

Az ajánlat elkészítésével és benyújtásával kapcsolatos összes költség az **ajánlattevőt** terheli. Az eljárás eredményétől függetlenül az ajánlatkérő **nem** tehető felelőssé az ajánlattétel költségeivel kapcsolatban/ *All costs incurred in connection with preparing and submitting the tender are borne by the **Tenderer**. The Contracting Authority may **not** be made liable for the costs of submitting the tender, regardless of the outcome of the process.*

Az ajánlati kötöttség időtartama: az ajánlattételi határidő lejártától számított **30 nap /** *The Tenderer is bound to his tender offer for 30 days following the submission deadline.*

Az eljárással kapcsolatos esetleges kérdéseiket kizárólag írásban tehetik fel, a makszin.andras@szkt.hu e-mail címre való megküldéssel. Az ajánlatkérő a feltett kérdésekre válaszolva e-mailben tájékoztatja az ajánlattevőket. / *Any questions you may have about the procedure should only be addressed in writing to makszin.andras@szkt.hu. The contracting authority will reply to the questions asked by e-mail informing the tenderers.*

Várjuk megtisztelő ajánlatát / *We look forward to receiving your tender.*

Szeged, 2020. október 21.

Tisztelettel/ *Yours sincerely:*

Majó-Petri Zoltán
SZKT ügyvezető igazgató megbízásából

Dr. Makszin András
SZKT beszerzési irodavezető

Tisztelt Ajánlattevő, kérjük, hogy az ajánlata **legelső oldala az alábbi tartalmú Felolvasólap legyen** / *Dear Tenderer,* ***the very first page of your tender should be the Reading Sheet below:***

Felolvasólap / *Reading Sheet*

1. Az ajánlattevő azonosító adatai / *Tenderer's identification data*:

a) Az ajánlattevő cégneve / *Tenderer's company name*: ……

b) Az ajánlattevő székhelye / *Tenderer's registered seat*: ……

c) Tel, fax, e-mail / *Phone, fax, email*: ……

d) Cégjegyzésre jogosult képviselője neve/ *Duly authorized representative*: ……

e) Cg. szám / *Company registration number*: …….., adószám / *Tax ID number*: …….

f) Bank, számlaszám / *Bank and bank account number*: ……

Közös ajánlattevő esetén / *For joint tenders*:

Közös ajánlattevő cégneve, székhelye / *Name and registered seat of Joint Tenderer*:
……..……

Alvállalkozó igénybevétele esetén / *If subcontractors are to be used*:

Alvállalkozó cégneve, székhelye, adószáma / *Name and registered seat of subcontractor*
:…….

vagy *nem veszek igénybe alvállalkozót a szerződés teljesítéséhez* (adott esetben aláhúzandó) / *or I decide not to hire subcontractors to perform the agreement. (to be underlined if chosen)*

2. Értékelési szempont a megajánlott ajánlati ár. / *Offer price is an evaluation criterion.:*

Tétel / *Item*	**Megnevezés /** *Description*	**Tervezett éves mennyiség (db) / Annual quantity planned (pcs)**	**Nettó ajánlati egységár /** Netto offer unit price	**Nettó ajánlati összár /** *Sum net price*	**Pénznem/** *Currency*
1.	**TE 022**	2 db/pc			
2.	**TE 026**	2 db/pc			
3.	**AL/6AL/7AL/8AL**	4 db/pc			
4.	**1ALS**	1 db/pc			
5.	**MG 132/MB 132**	6 db/pc			
6.	**MG 90**	2 db/pc			
7.	**MG 112**	2 db/pc			
8.	**SMD 5001**	2 db/pc			
9.	**RSZF250**	2 db/pc			
10.	**ML3444 K/4**	2 db/pc			
			Nettó ajánlati összár / *Sum net price* **:**		

Nyilatkozom, hogy a fentiek szerinti ajánlatomat az ajánlattételi felhívásban rögzített feltételek figyelembevételével és elfogadásával teszem. / *I declare that I will make the above bid subject to the terms and conditions set out in the invitation to tender.*

Dátum / *Date*: …….

cégszerű aláírás / *authorized signature*

Szerződéstervezet
Vállalkozási szerződés
Szerződés száma:

Amely létrejött egyrészről a **Szegedi Közlekedési Kft**. (Székhely: 6720 Szeged, Zrínyi u. 4-8., adószám: 11092612-2-06, bankszámla száma: Raiffeisen Bank Rt.: 12067008-00143725-00100003, cégjegyzék száma: 06-09-003072), képviselője Majó-Petri Zoltán ügyvezető igazgató, mint Megrendelő (továbbiakban **Megrendelő**),

másrészről a …… (Székhely: …… adószám: …… cégjegyzék száma: …… bankszámla száma …… képviselője …… mint Vállalkozó (továbbiakban **Vállalkozó**) között, a mai napon, az alábbi feltételek mellett:

*A Megrendelő 2020. október 21. napján, 001/56-53/2020/SZKT iktatószámon beszerzési eljárást indított **„trolibusz és villamos motorok felújítása / javítása”** tárgyban, amelyre a Vállalkozó érvényes ajánlatot tett.*

1. A szerződés tárgya
Megrendelő megrendeli, a Vállalkozó elvállalja a **„trolibusz és villamos motorok felújítása / javítása”** tárgyú munka elvégzését az ajánlattételi felhívásban előírt műszaki tartalommal.
Vállalkozó a jelen szerződés keretében elvállalt tevékenység elvégzésére megfelelő szakmai hátérrel rendelkezik.
A Megrendelő és a Vállalkozó rögzíti, hogy a szerződést tárgya szerinti munkák terjedelmét, műszaki tartalmát a beszerzési eljárás ajánlattételi felhívása, adott esetben az eljárás során keletkezett kiegészítő tájékoztatások és a nyertes ajánlat foglalják magukban.

2. A szerződés időbeli hatálya, teljesítési időtartama:
A szolgáltatást a szerződés hatálybalépését követően kell megkezdeni és az azt követő **12 hónapos** időszakban kell biztosítani, amelyet a Felek jogosultak **további 24 hónap** időszakra meghosszabbítani. A szerződés első 12 hónapjában a szerződés rendes felmondással nem szüntethető meg, a második évtől kezdődően bármelyik fél jogosult a szerződést 30 napos felmondási idővel, írásban felmondani.
Az egyes felújítási / javítási munkák megrendelése tekintetében a javítási és visszaszállítási határidő: az áru átadásától számított maximum 30 naptári nap.

3. Ellenérték:
A szerződés éves keretösszege a tervezett mennyiségek alapján:
5.000.000,-Ft + ÁFA, azaz bruttó 6.350.000,-Ft
Megrendelő nem vállal kötelezettséget arra, hogy a keretösszeget egyedi megrendeléseivel 100 % mértékben kimerítse.
Az egyes elektromos motorok felújítási / javítási munkáinak tételes díjait a szerződés melléklete tartalmazza. Az elszámolás a ténylegesen felmerülő és elvégzett javítási / felújítási munkák alapján történik.
A megadott díjak, mint átalánydíjak fedezetet biztosítanak a szerződéses feladatok teljesítésével kapcsolatban felmerülő minden költségre, beleértve az esetleges anyagköltségeket, valamint a szállítási és vámköltségeket is.

4. Fizetési feltételek:
A Megrendelő az egyes eseti megrendelések ellenértékét az alábbi 5. pont szerinti teljesítési helyen való igazolt teljesítést követően, a Ptk. 6:130. § (1) bekezdése szerinti határidőn belül, a Vállalkozó ..... banknál vezetett ..... számú számlájára való átutalással egyenlíti ki. A Vállalkozó számlához csatolni köteles a teljesítésigazolást. Vállalkozó a teljesítési igazolás birtokában jogosult számlázására.
Fizetési határidő: a számla Megrendelő általi kézhezvételének napját követő **30 nap.**
A Megrendelő késedelmes fizetése esetén a Vállalkozó a Ptk. szerinti késedelmi kamat számlázására jogosult.

5. Teljesítés helye:
Szegedi Közlekedési Kft. Raktár 6724 Szeged, Körtöltés u. 35.
Számlázási és számlaküldési cím:
Szegedi Közlekedési Kft. 6720 Szeged, Zrínyi utca 4-8.

Adószám: 11092612-2-06 – Kérjük a számlán feltüntetni
E-számla: amennyiben elektronikus számlát kíván kibocsátani azt kérjük az eszamla@szkt.hu email címre megküldeni.

6. A Vállalkozó jogai és kötelezettségei:
6.1. A Vállalkozó a mellékletben részletezett feladatokat elvállalja, és maradéktalanul elvégzi, azok elvégzéséhez szükséges módszerek, valamint a meghatározott szakmai követelmények szakszerű alkalmazásával. A teljesítést MSZ és bármely EU-s szabvány és előírás szerinti legmagasabb minőségben, illetve az egyéb jogszabályoknak, hatósági előírásoknak megfelelően, valamint a rendeltetésszerű használatot biztosító terjedelemben és minőségben biztosítja.
6.2. A Vállalkozó köteles jelen szerződésben meghatározott időpontban a szolgáltatást megkezdeni és azt folyamatosan nyújtani.
6.3. A Vállalkozó a szerződés tárgyában rögzített feladatok elvégzésére kellően felkészült és megfelelő tapasztalatokkal rendelkező munkatársakat biztosít.
6.4. A Vállalkozó, a Megrendelő képviseletében a Megrendelő érdekeit figyelembe véve, a leg gazdaságosabb megoldásokat alkalmazva jár el.
6.5. A beépítendő csapágyak FAG vagy SKF minőségűek.
6.6. A teljesítés feltétele: minőségi tanúsítvány/mérési jegyzőkönyv megküldése.

7. A Megrendelő jogai és kötelezettségei:
7.1. A Megrendelő erre feljogosított képviselője jogosult a Vállalkozó tevékenységének értékelésére, teljesítés elfogadására, illetve el nem fogadására.
7.2. A Megrendelő a teljesítés elfogadásával köteles a szerződésben meghatározott díj megfizetésére.
7.3. A Megrendelő a lehető legrövidebb időn belül tájékoztatja a Vállalkozót bármilyen, a Vállalkozó munkáját érintő változásról.
7.4. A Megrendelő fenntartja a jogot, hogy szakemberei részt vehessenek a javítást, felújítást követő diagnosztikai, vizsgálatokon, próbatermi méréseken, amelyről előzetesen, megfelelő időben tájékoztatni köteles a Vállalkozót.
7.5. A Megrendelő fenntartja a jogot, hogy a műszaki hibafeltáráson is részt vehessen, a Vállalkozó előzetes tájékoztatása mellett.
7.6. A Megrendelő jogosult ellenőrizni közvetlenül is a Vállalkozó alvállalkozóinak munkáját. Amennyiben a Megrendelő elégedetlen ezen alvállalkozó(k) szakmai munkájával, a Megrendelőnek a Vállalkozóhoz eljuttatott ez irányú írásbeli megkeresését követően, haladéktalanul köteles az alvállalkozók felé eljárni, előre nem látható, lényeges körülmény esetén pótlásukra irányuló egyeztetéseket Megrendelővel elkezdeni.
7.7. Megrendelő biztosítja a Vállalkozó bejutását a Megrendelő telephelyére, az érintett eszközök el / kiszállításához, valamint a szükséges műszaki dokumentációkat a Vállalkozónak átadja.
7.8. Megrendelő utasítási joga nem terjed ki a munka megszervezésére.

8. Együttműködés:
Szerződő Felek a teljesítés időtartamára az együttműködés érdekében képviselőket jelölnek ki, akik jogosultak a munka elfogadására, véleményezésére, a szakmai együttműködés biztosítására, a kapcsolat tartására.

<u>Megrendelő képviselője:</u>
Név: Beosztás:
Tel.:
Email:

<u>Vállalkozó képviselője:</u>
Név: Beosztás:
Tel.:
Email:

9. Jótállás, szerződést biztosító mellékkötelezettségek
9.1. Vállalkozó a teljesítése során végzett felújítási, javítási feladatokért teljes körű jótállást vállal az eszközök beépítését követő 12 hónap időtartamra, de maximum az áru átvételétől számított 18 hónapig. A jótállási időn belül a Vállalkozó a Megrendelő által jelzett hibákat, azt követően pedig a kötelező szavatossági időn belül a Megrendelő által bizonyítottan a Vállalkozó érdekkörébe tartozó hibák kijavítását 5 munkanapon belül megkezdi és a műszakilag indokolt időtartam alatt befejezi. Ellenkező esetben a Megrendelő jogosult a munkát mással elvégeztetni a Vállalkozó terhére.
9.2. Késedelmi, hibás teljesítési és meghiúsulási kötbér:

A jelen szerződésben rögzített bármely kötelezettsége késedelmes vagy hibás teljesítés esetén, ha az olyan okból következett be, amelyért a Vállalkozó felelős, kötbért köteles fizetni a Megrendelőnek. A kötbér akkor is jár, ha a Megrendelőnek kára nem merült fel. A késedelmi vagy hibás teljesítési kötbér mértéke a késedelemmel vagy hibával érintett eszköz nettó felújítási / javítási díjának 1%-a / nap, de legfeljebb a teljes ellenérték 20%-a. A kötbérek a szerződésszegések napján esedékessé válnak.
A kötbér kifizetése nem érinti a Megrendelő azon jogát, hogy a szerződésszegéssel okozott és a kötbér összegével nem fedezett kárának megtérítését követelje. Ha a kötbér a maximumot elérte, a Megrendelő jogosult a szerződéstől elállni.
A Vállalkozó, az olyan okból történő meghiúsulás vagy nemteljesítés esetére, amelyért felelős, a teljes nettó ellenérték 20%-a mértékű meghiúsulási kötbért köteles fizetni.
A Megrendelő szerződésszegéssel okozott kárának megtérítését az erre vonatkozó szabályok szerint akkor is követelheti, ha a kötbérigényét nem érvényesítette. A nemteljesítés esetére kikötött kötbér érvényesítése a teljesítés követelését kizárja. A késedelem vagy a hibás teljesítés esetére kikötött kötbér megfizetése nem mentesít a teljesítés alól.

10. A Szerződés módosítása és felmondása

10.1 Szerződés módosítása, feltételeinek változtatása a Felek egyetértésével, a Szerződés aláírásához jogosultsággal rendelkezők által, írásban történhet.
10.2. A szerződést a felek a határozott idő első 12 hónapja alatt csak súlyos szerződésszegés indokával mondhatják fel, a második évtől kezdődően bármelyik fél jogosult a szerződést 30 napos felmondási idővel, írásban felmondani.
10.3. Bármelyik Fél jogosult a Szerződést rendkívüli felmondással, azonnali határidővel a másik Fél súlyos szerződésszegése esetén felmondani. Felek különösen az alábbi szerződésszegéseket tekintik súlyosnak:

- A Vállalkozó a Megrendelő jog- és szerződésszerű utasítása ellenére, ismételt felszólítás után sem, vagy a késedelemre előírt maximális időn belül sem végzi el a szükséges és kijelölt feladatokat;
- A Vállalkozó a szükséges és kijelölt feladatokat Megrendelő érdekeivel ellentétesen végzi; vagy olyan módon biztosítja a szolgáltatást, amely a Megrendelő részére anyagi veszteséget jelent, amennyiben létezik olyan megoldás, amely Vállalkozói többletteher nélkül gazdaságosabb megoldást biztosítana.
- Megrendelő 30 napot meghaladó fizetési késedelembe esik;
- Ha a Vállalkozóval szemben jogerősen felszámolási eljárást rendeltek el vagy a Vállalkozó végelszámolási eljárás megindítását kezdeményezte, illetve ha egyéb olyan körülmény merül fel, amely a szerződés teljesítését nyilvánvaló módon meghiúsítja.
- Amennyiben a Vállalkozónak bármely jogviszonyból eredően a Megrendelő felé fizetési kötelezettsége áll elő és azt a felszólítást követően, a felszólításban megjelölt határidőig sem teljesíti.

10.4. Jogosultak továbbá a Felek a Szerződést rendkívüli felmondással megszüntetni, ha bármelyik fél teljesen vagy lényeges mértékben megszünteti tevékenységét;
10.5. A Szerződés felmondással történő megszüntetése esetén Felek az elvégzett szolgáltatások alapján elszámolnak.

11. Titoktartási kötelezettség

11.1. A Vállalkozó tudomására hozott vagy jutott minden Megrendelői forrásból származó információ és adat Megrendelő üzleti titkát képezi, ennek megőrzésére teljes anyagi kártérítési felelősséggel tartozik.
11.2. A Vállalkozó jelen szerződés keretében történt eljárás során állam- és szolgálati titok birtokába nem kerülhet.

12. Egyéb rendelkezések:

12.1. A jelen szerződés mindkét fél általi aláírás napján lép hatályba.
12.2. A jelen szerződésből eredő jogvitákat a szerződő felek megkísérlik békés úton rendezni. Amennyiben ez 30 napon belül nem vezet eredményre, a szerződő Felek a vita elbírálása céljából alávetik magukat a Megrendelő székhelye szerinti illetékes magyar bíróság eljárásának.
12.3. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk., valamint a hatályos jogszabályok rendelkezései az irányadók.

13. Vis major

13.1. A szerződő felek mentesülnek a jelen szerződésből fakadó kötelezettségeik nem vagy részleges teljesítésével kapcsolatos felelősség alól, ha a nem teljesítés ellenállhatatlan erők (vis major) következménye.
13.2. Vis majornak minősül egy esemény, amely nem vezethető vissza a Megrendelő vagy a Vállalkozó saját hibájára vagy gondatlanságára és nem látható előre.

13.3. A vis major által érintett fél köteles a másik felet a vis major helyzet bekövetkezéséről, illetve megszűnéséről 3 napon belül értesíteni.

14. Záró rendelkezések

14.1. A szerződő felek tudomásul veszik, hogy a Megrendelő részéről a teljesítés az alábbi szervezeti egységhez köthető:

……

14.2. A Megrendelő alábbi munkavállalóját hatalmazza fel a hivatalos kapcsolattartásra és a szakmai teljesítés igazolására: …… (Tel: ……., e-mail: ……..)

Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Kelt: ……., ……. Kelt: ……, ……

…….. ……

Megrendelő Vállalkozó

Draft contract
Contract of service
Contract number:

Is entered into by **Szegedi Közlekedési Kft**. (Registered office: H-6720 Szeged, Zrínyi u. 4-8., tax number: 11092612-2-06, bank account number: Raiffeisen Bank Rt.: 12067008-00143725-00100003, company number: 06-09-003072), represented by Zoltán Majó-Petri, CEO, as Customer (hereinafter: **Customer**),

and …… (Registered office: …… tax number: …… company number: …… bank account number …… represented by …… as Contractor (hereinafter: **Contractor**) on this day with the following terms and conditions:

*The Customer initiated a procurement procedure with the subject of **"renovation or repair of trolleybus and electric motors"** on 10/21/2020 with reference number 001/56-53/2020/SZKT to which the Contractor submitted a valid proposal.*

1. Subject-matter of the contract

The Customer orders and the Contractor undertakes the work named **"renovation or repair of trolleybus and electric motors"** with the technical specifications determined in the call for proposal.
The Contractor has adequate professional background to perform the work undertaken in this contract.
The Customer and the Contractor agree that the scope and technical specification of the work in this contract is determined in the call to tender, and in certain cases, in the supplemental documents generated during the process or in the successful proposal.

2. The contract's term; the duration of performance:

The performance of the service starts after the contract comes into force, and continues for **12 months**. The Parties are entitled to extend the term with **another 24 months** period. The contract cannot be terminated without cause in the first 12 months of the term; from the second year, the parties are entitled to terminate the contract in writing, giving notice of 30-days.
The repair and return deadline of the individual renovation or repair works is no more than 30 calendar days after the delivery of the equipment.

3. Remuneration:

The total yearly budget of the contract based on the planned quantities is:
5.000.000,-HUF + VAT, i.e. gross 6.350.000,-HUF
The customer does not undertake to use the individual amount 100% with his individual order.
The contract's annex contains the itemized fees for the renovation or repair of the individual electric motors. The settlement is based on the actually required and performed repair or renovation works.

The determined fees, as flat-rates, cover any costs incurred in relation with the performance of the contractual tasks, including any possible material costs, transportation costs and customs fees.

4. Payment terms:
The Customer transfers the remuneration of individual orders after the performance is confirmed at the place of performance as defined below in Point 5 within the payment deadline set forth in Section 6:130. (1) of the Hungarian Civil Code to the number ..... Bank account of the Contractor at ..... The Contractor is obliged to attach the confirmation of performance to the invoice. The Contractor is entitled to issue invoices only after receiving the confirmation of performance.
Payment deadline: 30 days after the invoice's receipt by the Customer.
If the Customer's payment is delayed, the Contractor is entitled to receive interest determined in the Hungarian Civil Code.

5. Place of performance:
Szegedi Közlekedési Kft. Warehouse H-6724 Szeged, Körtöltés u. 35.
Billing and invoice postal address:
Szegedi Közlekedési Kft. H-6720 Szeged, Zrínyi utca 4-8.
Tax nr.: HU11092612 -Please, indicate on the invoice!
Electronic invoice: if you prefer to issue an electronic invoice, please send it to the following email address: eszamla@szkt.hu.

6. The Contractor's rights and obligations:
6.1. The Contractor undertakes the tasks determined in the annex, and performs them in their entirety by applying the methods necessary for the performance of the work and the determined professional requirements appropriately. The work is performed according to any MSZ and EU standards and regulations; and the performance complies with other legal acts and public authority regulations; and the range and the highest quality of the performance ensures the intended use.
6.2. The Contractor is obliged to start the service at the time determined in this contract, and to provide it continuously.
6.3. The Contractor ensures that the personnel are adequately prepared and have the suitable experience to perform the tasks determined in the subject-matter of the contract.
6.4. The Contractor conducts its work on behalf of the Customer taking into account its interests and applies the most cost-effective solutions.
6.5. The bearings to be integrated are of FAG or SKF quality.
6.6. The condition of performance is: providing a quality certificate or measurement report.

7. The Customer's rights and obligations:
7.1. The authorized representative of the Customer is entitled to review the Contractor's activities, to accept or to reject the performance.
7.2. If the performance is accepted, the Customer is obliged to pay the fee determined in the contract.
7.3. The Customer notifies the Contractor of any changes regarding the Contractor's work as soon as possible.
7.4. The Customer reserves the right to send its professionals to the diagnostic inspections and test room measurements following a repair or renovation, of which the Customer shall notify the Contractor in reasonable time.
7.5. The Customer also reserves the right to participate in technical defect detection with prior notice to the Contractor.
7.6. The Customer is also entitled to directly review the work of the Contractor's subcontractors. If the Customer is not satisfied with the professional work of these subcontractors, the Contractor is obliged to take action against the subcontractors after the receipt of the Customers request thereof, and to start negotiations with the Customer regarding the subcontractors' replacement in case of an unforeseeable important circumstance.
7.7. The Customer provides the Contractor with access to its site to transport the equipment in question, and transfers the necessary technical documentation to the Contractor.
7.8. The Customer's right to give instructions does not apply to the organization of work.

8. Cooperation:
The Contracting Parties appoint representatives for the term of the performance who are authorized to accept and review the work, and to provide professional cooperation and communication.

<u>The Customer's representative:</u>

Name: Title:
Phone:
Email:

The Contractor's representative:

Name: Title:
Phone:
Email:

9. Guarantee, other obligations ensuring the contract

9.1. The Contractor provides full guarantee for any renovation or repair work taking place during the performance of service for the 12 months following the instalment of the equipment, but no longer than 18 months after the receipt of the equipment. During the guarantee period, the Contractor starts to repair any faults notified by the Customer, and then during the mandatory warranty period the faults that are proved to be in the Contractor's sphere of interest within 5 business days, and finishes the repair within a technically justified period. Otherwise, the Customer is entitled to have the work performed by somebody else at the Contractor's expense.

9.2. Penalty for late performance, non-conforming performance and failure of performance:

The Contractor is obliged to pay a penalty to the Customer if the Contractor's obligations determined in this contract are performed late or are non-conforming due to a cause that is within the control of the Contractor. The penalty is due even if the Customer incurred no damages. The rate of the penalty for late or non-conforming performance is 1% of the net renovation or repair fees of the equipment affected by the delay or non-conformity per day, but no more than 20% of the total remuneration. The penalties are due on the day of the breach of contract.

The payment of the penalty does not affect the right of the Customer to claim for damages that were caused by the breach and is not covered by the amount of the penalty. If the penalty amount reaches its limit, the Customer is entitled to withdraw from the contract.

The Contractor is obliged to pay a penalty for failure of performance that is 20% of the full net remuneration, if the failure of performance is due to a cause that is within the control of the Contractor.

According to applicable laws, the Customer is entitled to claim for damages caused by the breach, even if the Customer does not assert its rights for penalty payment. If the penalty for failure is asserted, then performance cannot be requested. The payment of the penalty for late or non-conforming performance does not mean exemption from performance.

10. The amendment and termination of the contract

10.1 The contract can be modified and its terms and conditions can be altered based on the agreement of the Parties in writing by the representatives that have authorization to sign the contract.

10.2. The parties can only terminate the contract in case of severe breach in the first 12 months of the definite term; from the second year, the parties are entitled to terminate the contract in writing with notice of 30-days.

10.3. The Parties are entitled to immediately terminate the Contract with cause in case of material breach by the other Party. The Parties deem especially the following cases of breach to be material:

- The Contractor does not perform the necessary and assigned tasks at all or within the deadline determined for delays after the Customer's rightful and contractual instructions and repeated requests;
- The Contractor performs the necessary and assigned tasks contrary to the interest of the Customer or provides the service in such way that it causes financial loss to the Customer and there is a solution that would be more cost-effective without placing any extra burden on the Contractor.
- The delay in the Customer's payment exceeds 30 days;
- If legally binding winding-up proceedings were ordered against the Contractor, or the Contractor initiated voluntary dissolution proceedings, or any other circumstance occurred that clearly prevents the performance of the contract.
- If the Contractor incurs a payment obligation to the Customer under any legal relationship, and the Contractor does not fulfil its obligation after the Customer's request and within the deadline determined in the request.

10.4. The Parties are entitled to terminate the contract with cause, if any of the Parties fully or substantively stops its activities;

10.5. If the contract is terminated, the Parties settle based on the already provided services.

11. Confidentiality obligation

11.1. Any information or data originated from the Customer that is disclosed to or learned by the Contractor is the trade secret of the Customer, and the Contractor has full financial liability for its protection.

11.2. During the performance of this contract, state and professional secrets cannot be disclosed to the Contractor.

12. Other conditions:
12.1. This contract enters into force on the day it is signed by both parties.
12.2. The contracting parties try to settle peacefully any disputes arising from this contract. If this process is not successful within 30 days, the contracting Parties subject themselves to the procedure of the competent Hungarian court based on the registered office of the Customer.
12.3. The questions that are not determined in this contract are subject to the Hungarian Civil Code and applicable laws.

13. Force majeure
13.1. The contracting parties are exempt from the liability of total or partial failure of performance of their obligations under this contract, if the failure of performance is caused by irresistible forces (force majeure).
13.2. Force majeure events mean any event that is not caused by the fault or negligence of the Customer or the Contractor and it is unforeseeable.
13.3. The Party that is affected by the force majeure event, is obliged to notify the other party of the start and the end of this event within 3 days.

14. Final provisions
14.1. The contracting parties acknowledge that the performance is assigned to the following department at the Customer:
……
14.2. The Customer authorizes the following employee to communicate officially and to provide professional performance confirmation: …… (Tel: ……., email: ……..)

The parties signed this contract having read and understood that it is in full alignment with their contractual will.

Dated: ……., ……. Dated: ……., ……

…….. ……
Customer Contractor